

Housing
Rental housing
for senior citizens
p. 4

Special feature
“e-Cité” – An exciting
new service!
pgs. 6, 7

Environment
Recycle your recharge-
able batteries and
obsolete cellphones, p. 9



Volume 2
Number 3
September 2005

M ntréal en tête

Info on the city of Montréal

ville.montreal.qc.ca



It's back
to school...
Stay safe!

Montréal 

The city is asking the public to use water sparingly. So why is it cleaning the streets with water after two days of rain?

**Manon and Mario Cerone
Villeray–Saint-Michel–
Parc-Extension**

It is true that rainwater seems to clean the streets and eliminate dust deposits. However, rain does not fall in sufficient quantities to dislodge detritus that piles up on the street (pieces of paper, gravel, cigarette butts, etc.). That is why the public works departments of the boroughs use heavy equipment and water for street cleaning.

“In the spring,” explained Yves Ginchereau, supervisor in the borough of Villeray–Saint-Michel–Parc-Extension, “we use a sprinkler extensively, because of the greater accumulation of detritus. Water pushes the garbage to the edge of the road, then we come along with the sweeper to collect it.”

During the summer and the fall, less water is required for cleaning, because generally we use only sweeper trucks, either mechanical or vacuum-assisted. These vehicles release only a small quantity of water before vacuuming the debris. This prevents dust from rising and immediately settling again.

Get informed for the new season



From sunshine, balmy weather and successful festivals to athletes in peak form at FINA and magnificent medals for Canada: this summer was one of our most sizzling ever.

Like all good things, summer has come to an end. This fall promises to be eventful for Montréal. We have already begun to produce the 2006 budget, and of course we will once

again strive to strike the best possible balance between the needs expressed by Montrealers and our obligations as administrators, within the limits of our budget.

We must also take into account the major changes that await Montréal on January 1, 2006, and we will make every effort to continue to offer quality services to all Montréal residents.

Because it makes the population a priority, the model for managing our city lets my associates and all of the city employees move forward with confidence and actively contribute

to building the Montréal of tomorrow. We are committed to ensuring that this city will be an urban centre that reflects our image, a pleasant, enviable place to live.

Robert Abdallah
Director General

Montréal's unsung heroes



“In today’s world of deadlines and due dates, it’s easy to forget the common tie that holds us all together: our relationships with one another. As a university student, I volunteer because I want to help, to grow, to learn and to give back. Reverend Jesse Jackson once said ‘Never look down on anybody unless you’re helping them up.’ In my life, I hope to be helping a lot of people up.”

Amol Mehra
Third Year Bachelor
of Commerce Student
McGill University



“My parents have always been involved in the community and I have transmitted this love of commitment to my eleven children. With support from my family, I have been volunteering to promote intergenerational activities since 1975. Grandparents are very often swept aside. But they have an important role to play in our society: transmitting values and knowledge. It is important to help elderly people feel useful, which will then stave off the 3 ‘I’s: isolation, inactivity and insecurity.”

Lucille Girard
Cofounder of the Maison des
grands-parents de Villeray



“Each week I see dozens of youngsters and adults progress and outdo themselves in karate. People’s capacity to go further is what motivates me to give my time to the community. I find it very enriching to be involved in an activity like karate, that conveys fine values such as respect, discipline, concentration and control. Karate is my passion and as a volunteer I try to transmit it to the adults and children that practise this art.”

Richard Valiquette
Volunteer with Karaté communautaire
Shotokan Verdun

Montréal en tête

The information magazine
of the city of Montréal

Montréal en tête is a quarterly magazine published by the Division des communications externes et des relations avec les arrondissements, Direction des communications et des relations avec les citoyens of the Ville de Montréal. The 878 000 copies of *Montréal en tête* are distributed free of charge to all homes in Montréal.

Publisher
Susan Ellefsen

Associate editor

Isabelle Cabin

Editor-in-chief

Isabelle Rougier

Contributors

Julie Arcand, Danielle Barbeau, Jean-Jacques Bédard, Annie Bissonnette, Ginette Dagenais, Stéphanie de Grandpré, Danielle Dionne, Bruno Leclair, Mireille Lux, Lyne Marier, Amélie Régis, Claire Rocher, Martine Rouette, Christine Roy, Colette Schwartz

Translation

Karen Sherman

Photography

Denis Labine

Cover page

Art director: Jean-François Gayraud

Photography: Patrice Bériault

Style director: Liane Audet

Graphic design and page make-up

Studio de design graphique

Ville de Montréal

François Beauchamp, Sylvie Larouche

Illustrations

Nathalie Robert

Revision

Michèle Cloutier, Nadine Boccalini

Printing

Transcontinental Impression

Distribution

Postes Canada

Copyright

Bibliothèque nationale du Québec

Bibliothèque nationale du Canada

ISBN 2-7647-0493-3

To contact the

Montréal en tête team

Phone: 514 872-9434

Fax: 514 872-1739

E-mail: entete@ville.montreal.qc.ca

Mailing address:

Montréal en tête
Direction des communications et
des relations avec les citoyens
Ville de Montréal
303, rue Notre-Dame Est, étage 1B
Montréal (Québec) H2Y 3Y8



XI FINA World Championships – Montréal 2005

The world recognizes our expertise

What a way to catch the wave! The XI FINA World Championships – Montréal 2005 brought together the aquatic sports elite from around the world and immersed us in magical moments. How delightful to rediscover Jean-Drapeau Park and to plunge into the world of synchronized swimming, swimming, water polo, open water swimming and diving. Excitement in Montréal truly hit a high water mark.

Proud of our success

This is the first time since the 1976 Olympic Games that Montréal hosted a sports event of this size, with such international visibility. Across the globe, cameras broadcast splendid images of the competition site, with the backdrop of our majestic river and downtown skyline.

The athletes were outstanding. Propelled to new heights by their fans, they outdid themselves, in some cases beating their own personal record, Canadian records and even world records.

We can all be very proud. Of the participants, of course, but also of the entire organization. The permanent and temporary facilities were high calibre; the reception impeccable; the île Sainte-Hélène site magical. The volunteers turned out in large numbers, while the public was very demonstrative and enthusiastic. These are the images from the XI FINA World Championships – Montréal 2005 that will be etched in our minds. These same images have circled the globe and highlighted our expertise.

The facilities... now yours to enjoy

As is often the case when a city hosts a large-scale event, Montréal is proud to offer the magnificent facilities used in the championships to Montrealers.

Beginning next summer, the public can take advantage of the finest Olympic-size pools in the world, along with a 50-metre pool equipped with a paddling pool/beach at one end, and a diving pool with 1-, 3-, 5-, 7.5- and 10-metre platforms.

We invite you to take the plunge, in the wake of our talented athletes!

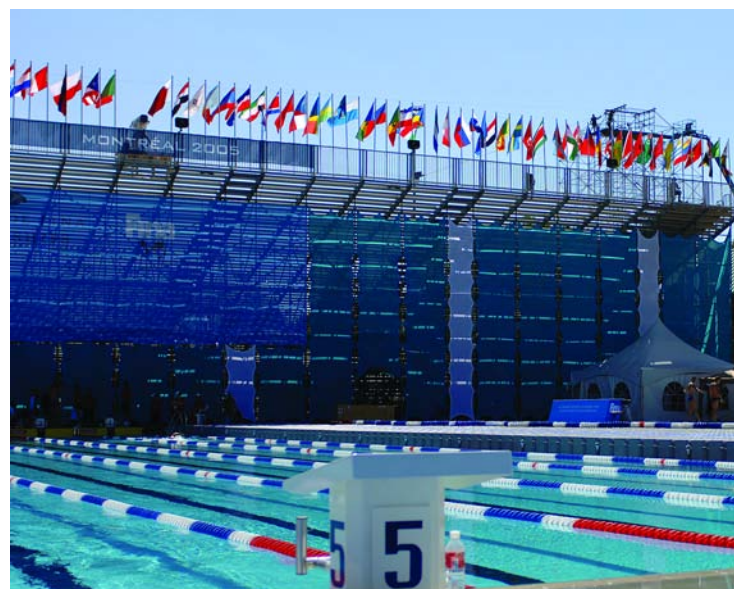
Gérald Tremblay
Mayor



A comprehensive diving pool with 1-, 3-, 5-, 7.5- and 10-metre platforms conjures up wonderful memories of Alexandre Despatie and Émilie Heymans, the ambassadors of the championships.



Fully restored, the Baigneurs pavilion recovered its lustre of yesteryear.



The municipal pool on île Sainte-Hélène is one of the world's finest.



RENTAL HOUSING FOR SENIOR CITIZENS



Architectural heritage

When charm captures your heart ...

Districts all over Montréal are studded with architectural jewels: buildings that have preserved their original charm and continue to embellish their environment. Behind these jewels lie the passions of their owners, whose commitment the Montréal architectural heritage campaign showcases and encourages.

Judging by the growing interest in this event over the past 15 years, the Campaign has borne fruit. Last year, 8,000 Montrealers followed their hearts by voting for one of the heritage houses entered in the competition.

This year again, over thirty property owners will be honoured for their devotion to their homes, and special prizes will crown remarkable commitment to or expertise in heritage. The 15th edition of the Montréal architectural heritage campaign will begin on September 23 with the announcement of the winners in each participating borough and will culminate in the choice of the heritage house, which captured the hearts of Montrealers by popular vote.

This event underlines that heritage is not limited to the most visible examples of heritage: large monuments or prestigious buildings.

The quality of our architectural heritage is one of Montréal's most valuable assets. It is part of our identity, and developing heritage requires a collective commitment that the city strives to encourage. A fine example of this is the adoption of the Heritage Policy.

The Montréal architectural heritage campaign was launched by the city in conjunction with Héritage Montréal and the participation of several cultural organizations. This program also receives support from sponsors.

? Activity schedule
ville.montreal.qc.ca/patrimoine

To better meet the housing needs of the aging population, Montréal has sponsored the construction of safe dwellings for local senior citizens since 2002. Some units are already occupied, while others are under construction. By summer 2006, 2,300 dwellings will be available. More than half of these apartments are reserved for senior citizens whose annual income is below \$22,000, which promotes a mix of tenants.

Spanning 14 boroughs, these apartments will be built by the Office municipal d'habitation de Montréal and our community partners. All feature elevators and public areas, and are accessible to people with reduced mobility. The spacious units come with a full kitchen and usually a private balcony. Most of the housing projects offer various services and activities that foster a positive living environment.

The rent for a one-bedroom apartment (3 1/2) ranges from \$500 to \$625 plus monthly service charges of about \$200. Depending on the location, these costs may include meals, telephone, security guards and activities.

This program is financed by:

- Société d'habitation du Québec
- Canada Mortgage and Housing Corporation
- Ville de Montréal

? habitermontreal.qc.ca
514 872-4630

From 8 a.m. to 5 p.m. a city employee will direct you to the projects available in the borough of your choice.



Office municipal d'habitation de Montréal

Illin Mihal, Marcel Auger, Marie-Thérèse Diab, Colette Fortin, Suzanne Corbeil and Jeannine Leclerc, tenants of the Maywood Residence in the Pointe-Claire borough, one of the social and community housing projects.

A helping hand with the July 1 move

The intensive period surrounding moving day unfolded quite smoothly this year, as only 28 households that did not find affordable housing before July 1 were offered accommodations at the YMCA for a few days. Comparable with 2004, this situation is a marked improvement since 2002 when 169 households were given shelter.

Five main factors fuel this success:

- Programs intended to stimulate construction of affordable housing for the rental market as well as for future owners.

- Help with relocation available throughout the year thanks to the Office municipal d'habitation de Montréal.
- The 868-GÎTE hotline, available starting June 15 to help households find a home.
- A larger number of apartments available (the vacancy rate climbed from 1.1% to 1.7% in the past year).
- The renewal of the Emergency Rent Supplement Program offered by the Québec government.

Our island on January 1

On January 1, 2006, as foreseen by the Law¹ adopted by the Québec government, and following the referendums of June 2004, 15 former municipalities in the suburbs of the island of Montréal will be reconstituted. Here is some information about this process...

All of the cities on the island of Montréal will now belong to the urban Agglomeration Council, and the city of Montréal will continue to supply many services to everyone living on the island of Montréal.

What is the Agglomeration Council? What is its role?

The Agglomeration Council will be made up of the Mayor of Montréal, elected officials of the Montréal city council and elected officials from the suburban cities situated on the island – that is the municipalities reconstituted on January 1, 2006.

The Agglomeration Council is a democratic body that will be called on to make decisions that affect the entire population of the island of Montréal, for example work on major arteries, development of Old Montréal and social housing programs.

Will the city of Montréal continue to offer services to all residents of the island? If so, which types of services?

The services that will be offered to all residents on the island are the shared services already offered by Montréal, for example:

- police and fire safety
- public transit
- municipal court
- maintenance of the major thoroughfares
- drinking water production and waste water treatment
- waste management
- large sports facilities such as the Claude-Robillard sports complex
- nature parks and Jean-Drapeau park

These services and equipment will be shared equitably among the citizens, along with the related costs.

Who will be issuing my tax bill?

In January 2006, property owners in Montréal will receive a tax bill that includes both the services offered by their borough and shared services offered to all residents on the island of Montréal.

Property owners living in the 15 reconstituted municipalities will receive a tax bill issued by their city. For example, Hampstead will send a tax bill to all residents. They will also receive a separate bill from the city of Montréal for their fair share of the expenses incurred for shared services offered to all residents of the island of Montréal.

Will public services be affected?

Currently, the boroughs manage their own budget and are already quite independent. In January 2006, the boroughs of the city of Montréal and the newly reconstituted suburban municipalities will maintain local services: waste collection (garbage and recyclable materials), snow removal and street cleaning, management of sports services and recreation, library management, park maintenance, permits, etc. The employees in place will continue to meet your needs and will be pleased to reply to your questions and comments. The city of Montréal will continue to serve all residents by offering high-quality, shared services island-wide.

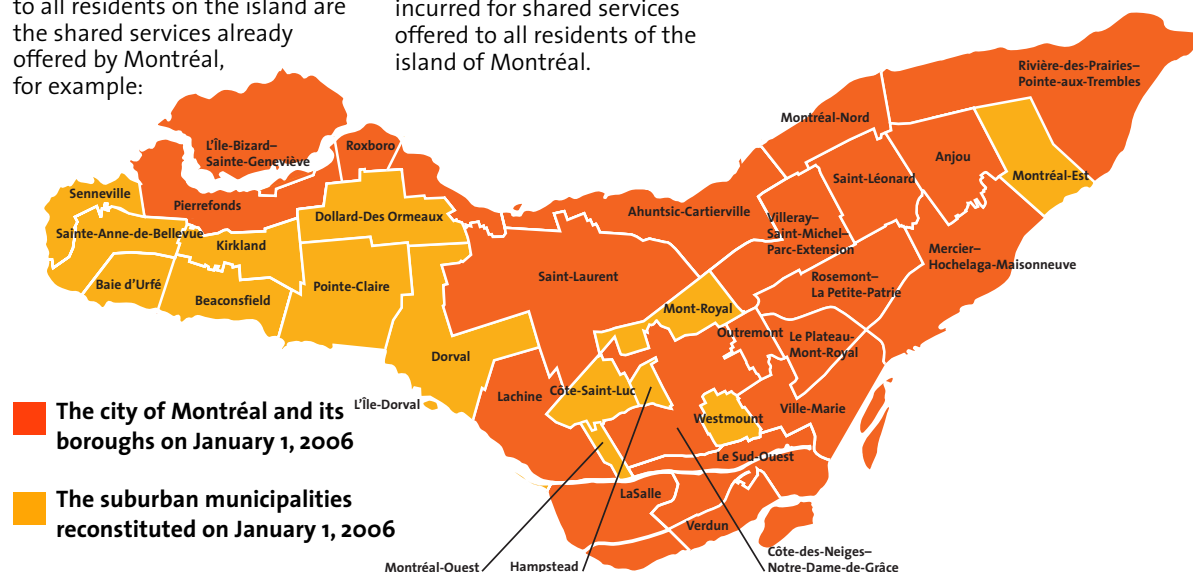
¹ Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities, adopted by the National Assembly on December 18, 2003.

Island of Montréal Distribution of the population of the 16 municipalities at January 1, 2006

	Population**	%*
Montréal	1,574,774	87.2 %
Baie d'Urfé	3,895	0.2%
Beaconsfield	20,035	1.1%
Côte-Saint-Luc	31,518	1.7%
Dollard-Des-Ormeaux	50,360	2.7%
Dorval	18,274	1.0%
Hampstead	7,174	0.4%
Kirkland	21,541	1.1%
L'Île-Dorval	2	0.0%
Montréal-Est	3,527	0.2%
Montréal-Ouest	5,332	0.3%
Mont-Royal	19,478	1.0%
Pointe-Claire	30,405	1.6%
Sainte-Anne-de-Bellevue	5,314	0.3%
Senneville	1,039	0.1%
Westmount	20,055	1.1%

* Source: Québec government

** Statistics Canada 2001 Census



■ The city of Montréal and its boroughs on January 1, 2006

■ The suburban municipalities reconstituted on January 1, 2006

ACCÈS
MONTRÉALLIVING IN
MONTRÉALCITY
SERVICESDISCOVERING
MONTRÉALDOING
BUSINESSCITY
HALLTHE
BOROUGHS

“e-Cité” – An exciting new service!

The e-Cité is the virtual gateway to Montréal services. It's an avant-garde tool that lets Montrealers find useful information, carry out transactions and participate in the democratic life of their city or borough, 24/7, every day of the year. **And it's just a few clicks away!**

• ville.montreal.qc.ca

Launched in August 2004, the e-Cité project offers Montréal residents, organizations, companies, employees, visitors, investors and experts a new way to communicate. It enhances customer service and fosters dialogue between residents and the municipal administration. The new Montréal portal highlights three elements: visual presentation, ease of access and interactivity. Availability of online services will increase over time to better meet the needs of the community.

Speedy surfing, the choice is yours!

On the home page, you can click on any of the seven portals or simply use the search engine, that will redirect you in seconds.

The new portal is an impressive showcase for Montréal, an international and multicultural city, an innovative urban centre ahead of its time, cultural and open, democratic and transparent, a thriving city of knowledge.



Accès Montréal

This section contains information on all the city's customer service windows. Residents and entrepreneurs alike will quickly find useful services, organized practically and efficiently.



City services

In this section you will find a guide chock full of useful information on life in Montréal: how to obtain permits, events, parks, tenders, public notices, job offers, and more.

Living in Montréal

This offers you an enviable quality of life. In this section you can find out about all aspects of typical Montréal life, to better plan your activities in the city.

Archives and history – Get to know your city better as you discover its history and milestones, key figures, heritage buildings and museums.



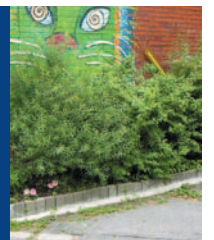
Arts and culture – A vast spectrum of shows and exhibitions, particularly at maisons de la culture.

Sports and recreation – Consult the directory of activities offered in your neighbourhood or at the city's large facilities.

Community – Find out about the cultural communities and services offered.

Planning the city – Learn about the city's orientations in urban planning and ongoing construction projects.

Environment – Pesticides, cleanliness, protection of natural environments, sustainable development... Montréal is committed to protecting the environment.





City hall

Montréal favours a participating democracy that harmoniously coexists with a representative democracy. The city thus recognizes that everyone must be able to influence decisions that affect them and participate in the collective development of Montréal.

To find out all about the city's policy and important issues, simply click on Mayor's Office. This section suggests several ways you can participate in democratic life from the comfort of your computer station:

- Dates and agenda of the next city council meeting
- Minutes of city council meetings
- Dates of public consultations, and meetings of committees or boards

You can also contact your elected officials directly, express your opinions on projects or simply submit a request.



The boroughs

Each borough has its own website, which it keeps up to date. You can find news about your district, important files and services available near you:



- Urban planning
- Road network
- Waste collection and disposal
- Housing
- Culture
- Public events
- Recreation
- Public security
- Social and community development
- Non-taxation fees
- Parks
- Financial management



Participatory democracy: A pilot project for Plateau-Mont-Royal

This project is intended to disseminate information via the Internet and let the public participate virtually in various aspects of municipal democratic life: a discussion forum, questions for the borough council, online survey, etc.

Protecting your information and transactions

Montréal uses state-of-the-art security systems to protect its servers from data loss, inappropriate use and unauthorized tampering with the content and services.

Users' transactions on the city's Internet site are managed by a banking institution.

All the website administrators are bound by the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act* and the *Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information*.

Not connected?

... if you do not have access to the Internet or you want to carry out a transaction other than those already offered on the Web, municipal employees are there to help.

- Contact your nearest point of service (see addresses and telephone numbers on page 12).
- Call Accès Montréal telephone line at 514 872-1111.
- Visit an Accès Montréal office or a library to access the website ville.montreal.qc.ca



City services... at your service

Online services are the city's way of improving customer service while significantly reducing costs. The CITÉ+ online service now processes all requests from real estate professionals on the Internet. The city can thus free its call centre telephone lines, save 1.4 million minutes in person hours and improve customer service while achieving substantial savings.

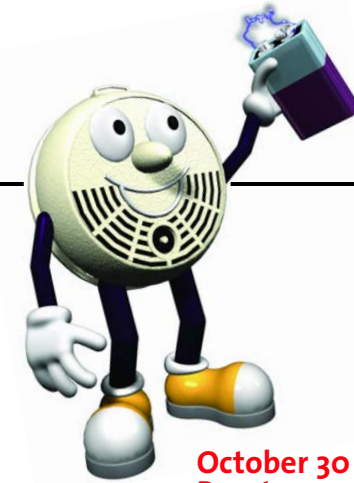
Currently, 11 online services are accessible via the website. Here are some sections that might come in handy:

- **Libraries** – Consult the catalogue of your library and check if a book you are looking for is available.

- **Valuation** – Check the municipal valuation of your property.
- **Info-collecte** – Find about collection days and times on your streets.
- **Publications** – Obtain publications and maps and subscribe to mailing lists.
- **Info-Remorquage** – Find out where your vehicle was towed.
- **Statements of offence** – Pay parking tickets or moving violations online.
- **Hearing by appointment** – Quickly obtain the date for a hearing in municipal court.
- **Forms** – Download and submit an online form.
- **Accident report** – Insurance companies can obtain a copy of the accident report issued by the Montréal police department.
- **CITÉ+**: Real estate professionals can access information on realty assessment and rental valuation.
- **Participatory democracy:** A pilot project for Plateau-Mont-Royal.

In 2006, other services will be added. For instance, you can apply for a job, a permit or grant.

The city is also preparing for the second phase in which inspection, recreation, maps and management of calls for tender will take place online. The project will be completed in 2008.



October 30
Reset your clocks =
Replace battery

It's back to school... Stay safe!

Parents, kids and drivers, the new school year is here! The Montréal police department reminds you to be very careful and obey the traffic signs near schools, and of course the Highway Safety Code.

From August 29 to September 23, the police department will be holding a prevention campaign in school zones to help you stay safe. This multi-pronged campaign includes visits to pre-school and elementary schools to give young people maps of local streets and to share valuable prevention tips. Also, patrols around schools will be beefed up, and speed limits enforced.

The path to school is strewn with risks, especially for young children. Sadly, the tally for the 2004-2005 school year was 106 accidents with minor injuries, nine serious collisions and one fatal collision. To avoid these tragedies, school crossing guards play a vital role, but we are also counting on your cooperation.

The ABCs of safety around the school...

For parents and children...

If your children go to school on their own, accompany them the first few times and give them clear instructions along the whole route:

- Always obey the pedestrian traffic lights at the intersections. If there aren't any, cross only when the light is green... and look both ways before you cross.
- Walk on the sidewalk or on the edge of the pavement facing oncoming traffic.
- Never cross between two parked vehicles.



- Don't cross between two intersections. If you have no other choice, let drivers and cyclists go first, and make sure you can cross safely.

For drivers...

- Obey the speed limits and keep weather conditions in mind. In school zones and near parks, be extra careful and vigilant, and slow down.
- Stop at the pedestrian crossing if it looks like there are people ready to cross the street. Remember that pedestrians have the right of way.
- Keep at least five metres away from school buses and stop your vehicle completely when you see the flashing lights of a school bus.
- Pay attention to the stop lines.
- Avoid double parking your car when you drop your children off in front of the school, and make sure they get out of the car on the sidewalk side.



Smoke detectors... real lifesavers!

A smoke detector is not a decorative, optional accessory. It's an essential tool that must be functional at all times. Make it the centrepiece of your safety plan. A few simple and inexpensive gestures can save your life and that of your loved ones.

A well installed, well maintained smoke detector will effectively alert the occupants of a home to the presence of smoke. You can then evacuate in time and report the fire by calling 9-1-1 from a neighbour's house. Here are some important points about maintaining your smoke detector to keep in mind:

- Install the smoke detector on the ceiling or on a wall 10 to 30 cm from the ceiling, on all levels of your home (upstairs, downstairs, etc.) and especially near bedrooms.
- Make sure your smoke detector is ULC approved.
- Check the expiration date on the box and replace the detector if necessary.
- Check the batteries every month by pressing the test button.
- Change the battery when you reset your clock in the spring and fall, or at least once a year.
- Try out the detector twice a year using smoke.
- Once a year, carefully clean the inside of the smoke detector using a vacuum cleaner.
- If your smoke detector runs on electricity, make sure it is fitted with a backup battery in case of a power failure.

For more information about prevention, please contact the Montréal fire department.

? 872-3800
 (between 8:30 a.m. and 4:30 p.m.
 Monday to Friday)
ville.montreal.qc.ca/incendie



New life for dead batteries: Recycle your rechargeable batteries and obsolete cellphones

Don't know what to do with your old rechargeable batteries (for CD players, digital cameras, video cameras, tools, etc.)? Got some old cellphones hanging around? You may drop them off at your nearest ecocentre, HHW mobile unit or at one of the **65 fire stations** in Montréal. Under the program Call2Recycle™, all rechargeable batteries will be recycled and processed in leading-edge facilities designed to reclaim metals. Cellphones that cannot be refurbished will be recycled ecologically. Note that this program does not apply to non-rechargeable batteries.



Please bring these batteries to an ecocentre or wait for the mobile unit that collects household hazardous waste (HHW) to stop in your borough.



Household hazardous waste (HHW)
Deposit this waste in an ecocentre or wait for the HHW mobile collection unit.
Schedule of HHW collection
Friday: noon – 8 p.m., Saturday and Sunday: 9 a.m. – 5 p.m.



Anjou
Friday, October 21
Lucie-Bruneau Park
7051 de l'Alsace Avenue

Beaconsfield-Baie d'Urfé
Friday, September 9 and
Saturday, September 10
Beaconsfield Recreational Centre
1974 City Lane

Friday, September 23
Baie d'Urfé Municipal Garage
300 Surrey Street

Dollard-Des Ormeaux-Roxboro
Sunday, September 11
Dollard-des-Ormeaux
Municipal buildings
12001 De Salaberry Boulevard

Dorval-L'Île-Dorval
Friday, September 2
Ballantyne Park
520 Bouchard Boulevard

L'Île-Bizard-Sainte-Geneviève-Sainte-Anne-de-Bellevue
Saturday, October 8
Under the Highway 20 bridge
West of 160 Sainte-Anne Street
Sainte-Anne-de-Bellevue
Saturday, October 22
Centre socio-culturel de L'Île-Bizard
490 montée de l'Église

Lachine
Sunday, October 9
Technical centre
2200 Saint-Antoine Street

LaSalle
Friday, September 30 and
Saturday, October 1
Jacques-Lemaire Arena
8681 Champlain Boulevard

Mercier-Hochelaga-Maisonneuve
Friday, September 16 and
Saturday, September 17
Municipal yard
7944 Hochelaga Street
(Enter via Honoré-Beaugrand Street)

Montréal-Nord
Saturday, September 24
Montréal-Nord Arena
11212 Garon Avenue

Mont-Royal
Friday, September 9
Behind the arena
1050 Dunkirk Street

Outremont
Saturday, October 15
Municipal yard
1451 Ducharme Avenue

Pierrefonds-Senneville
Friday, October 7 and
Saturday, October 8
Fire station
13795 Pierrefonds Boulevard

Pointe-Claire
Friday, October 14 and
Saturday, October 15
Fire station
401 Saint-Jean Boulevard
(Parking lot behind the fire hall)

Saint-Laurent
Saturday, September 3
Borough office
777 Marcel-Laurin Boulevard
(Parking lot behind the building)

Saint-Léonard
Saturday, October 1
Wilfrid-Bastien Park
Across from 8400 Lacordaire Boulevard

Verdun
Saturday, September 24
Municipal workshops
1177 Dupuis Street

Westmount
Saturday, October 22
4574 Sherbrooke Street
(Parking lot across from the municipal library)



Most frequently seen trees along Montréal streets



Silver Maple



Norway Maple



Thornless Honey-locust



Red Ash



Hackberry



Siberian Elm



Linden

A tree policy for Montréal

Because trees play a vital role in the quality of life of Montrealers by adding beauty to the urban landscape and purifying the environment, Montréal has adopted its first Tree Policy. This policy will enable the public to better protect and develop the tree heritage of Montréal. It aims to make Montréal a green city that is healthier and more pleasant.

? ville.montreal.qc.ca/PolitiqueArbre

Rake it up!

In the fall, the deciduous trees put on their finest colours. Once this splendid spectacle is over, it is inevitably time to rake up the fallen leaves. Garbage? Far from it! Leaves are a valuable asset, when transformed into compost.

In late October, early November, several boroughs collect leaves. Keep an eye out for the dates and other information on how you can participate in this massive collection campaign... In sustainable development, every gesture counts.

Free compost

Compost is a useful nutrient-rich material that nourishes the soil. It protects the bases of perennials and fends off frost damage to roots. A bit of compost at the foot of your trees and bushes will sustain them during the winter. Some boroughs distribute free compost this fall. Look out for dates or pick up your free compost at the **Saint-Michel Environmental Complex, Saturday, October 8 and Sunday, October 9, 8 a.m. to 6 p.m.** (Michel-Jurdant Street, one street west of D'Iberville, north of Crémazie Boulevard).



Nature museums of Montréal

The upside down world of bats!

These diminutive beasts, shrouded in myth and legend, have long haunted the popular imagination. What and how do they eat? Why do they hang upside down? Do vampire bats really exist? Can they really get caught in people's hair? Find out the answers this fall at the Biodôme! Over 400 bats will drive you batty with their complexity and beauty. Join in the workshops and activities onsite every weekend from October 8 to 30.

? biodome.qc.ca
514 868-3000



The Great Pumpkin Ball

October 4 to 31

Gorgeous gourds! Reunite with *Pépo-citrouille* in an all new adventure (play for kids 4 to 8 years old), swoon to the magical spells cast by the witch Esmeralda and enter the decorated pumpkin contest! Young and old will have a ball!

? ville.montreal.qc.ca/jardin
514 872-1400

Photo contest "Family memories at the Botanical Garden"



To celebrate its 75th anniversary in 2006, the Montréal Botanical Garden invites you to send in your finest photos taken on the site from 1931 to today. Sunday strolls in the Garden, family picnics, weddings... you have until November 30, 2005 to treat us to your best snapshots! You can win one of many prizes just for entering, and see your photos exhibited in the Garden as part of the 75th anniversary festivities.

How to enter? By mail

Complete the entry form available at the Botanical Garden, borough points of service and city libraries, or download it from www.ville.montreal.qc.ca/jardin. Send the form and your best shot to: 75th anniversary photo contest, 4101 Sherbrooke Street East, Montréal, Québec, H1X 2B2.

By Internet

Go to www.ville.montreal.qc.ca/jardin. Complete the form online and attach a digital photo (4 X 6 inches in 300 dpi).

? Contest regulations
ville.montreal.qc.ca/jardin
514 872-1427

"In the kingdom of the birds"

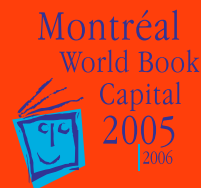
September 9 to October 31

This year, *The Magic of Lanterns* at the Botanical Garden serves up a spectacular illuminated decor replete with nearly 130 silk birds, a flock of ducks taking flight and the majestic phoenix, the celebrated Chinese bird of lore.

? ville.montreal.qc.ca/jardin
514 872-1400



Montréal Botanical Garden (Michel Tremblay)



There are so many ways to celebrate Montréal, World Book Capital: become a book crosser, enter contests or set out on a literary voyage of discovery...

Book crossing

The idea behind book crossing is to leave a book you have enjoyed in a public place (park, metro station, café, bus stop) for others to find and read. Thanks to a registration and identification system, participants will be able to track their books via the Internet and exchange comments with others who have found and read them. All you have to do to be part of the Invisible Reading Circle is enter the title of the book and the place you have left it. Many bookstores have set up special bookshelves for book crossers. They also supply stickers and information sheets.

? mcml.canoe.com
(Le Passe-livre section)

Book lovers are winners!

Kids and adults alike can win one of many prizes by visiting the Internet site of the city libraries and answering a very simple question. Every month, books and gift certificates will go to two winners (one child 7 to 13 years old and one adult). In April 2006, a drawing will be made from all the participants, and six grand prize winners will take home an MP3 reader, a digital camera and books.

? ville.montreal.qc.ca/biblio

You can also participate at your library.

Literary tour

The Montréal: An Open Book literary tour traces over 200 years of literary history in Montréal, from the earliest days of publishing and printing to the Grande Bibliothèque. Presented by the Collectif d'animation urbaine L'autre Montréal, these tours are offered until October 9 for \$5.

? mcml.canoe.com
514 521-7802



Public library week Come get your bag!

The 7th public library week will highlight the theme of the environment. For this occasion, the libraries have created a collection of four reusable bags available in different colours, all made of PE polyethylene, a cold-resistant recyclable material.

From October 16 to 22, drop by to pick up a bag! Also enjoy special activities and enter a national contest to win gift certificates valued at \$1,000 in addition to the collection of four bags.

? ville.montreal.qc.ca/biblio



Richard Blackburn



World Congress and Festival of the Arts for Young Audiences

September 20 to 30

This fall Montréal will host the 15th World Congress and Festival of the Arts for Young Audiences. While the adults reflect, youngsters can enjoy a thrilling and surprising program of activities. Theatre, dance, marionettes, music... quality entertainment for people of all ages.

www.montreal-2005.com
514 871-2224

Exhibition

A retrospective of the François-Houde awards

Created in 1996 by the city of Montréal in cooperation with the Conseil des métiers d'art du Québec, the François-Houde awards honour young creative artisans. Organized by the Conseil des arts de Montréal en tournée, the exhibition *Regards sur l'avenir : une rétrospective des prix François-Houde* will pay tribute to the first ten prize winners and finalists. Jewels, knives, porcelain work and pearls, glass and feather sculptures, innovative furniture and lighting... all of these objects blend originality, elegance, humour and poetry with superb expertise and manual dexterity matched only by the passion of their creators.

August 27 to October 16, 2005
Maison de la culture Mercier
8105 Hochelaga Street

www.moisdelaphoto.com
514 872-8755

November 24, 2005 to January 11, 2006
Verdun Cultural Centre
5955 Bannantyne Street

www.nouveaucinema.ca
514 765-76170



Peau Jolie, by Félix Lapierre



A cruise on the Lachine canal

Why not make the most of the sunny days of fall as you cruise along the Lachine canal? The "Historic Cruise," a two-hour voyage that casts off from the Atwater market, will transport you through Montréal's history, as embodied by places, buildings and picturesque details. Until October 10. Reservations required. Rates: from \$9.75 to \$16.75

www.croisierecanaldelachine.ca
514 846-0428

Other special events...

Image & imagination – 9th edition of Le mois de la photo à Montréal
September 8 to October 10

www.moisdelaphoto.com
514 390-0383

Les Journées de la culture
September 30 to October 2

www.journeesdelaculture.qc.ca
514 873-2641

Festival du nouveau cinéma de Montréal
From October 13 to 23

www.nouveaucinema.ca
514 847-9272

Public art



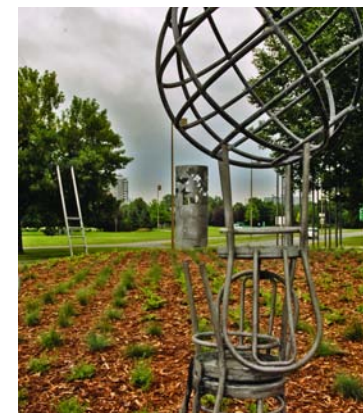
Village imaginé by Pierre Bourgault

Artists transform urban space

Public art is changing the face of Montréal this year, with the installation of four new works, not to mention a major restoration of the Monument à Sir George-Étienne Cartier and L'Homme by Calder.

Nelligan: a poet comes home!

The bust of the celebrated poet is displayed in Saint-Louis Square, near the house where he was born on Laval Street. The work was produced by the French artist Roseline Granet who is renowned for gracing her figurative sculptures with motion and emotions. This public artwork was created and installed in partnership with the Fondation Émile-Nelligan, celebrating its 25th anniversary this year.



Carrousel de l'île by Michel Goulet

Imaginary village «Le renard l'emporte, le suit à la trace»

Pierre Bourgault, an artist from Saint-Jean-Port-Joli, was inspired by the universally popular children's game cat's cradle to create the figure named "Le renard l'emporte, le suit à la trace," which forms the centrepiece of his monumental sculpture. Pierre Bourgault sets out a path with several stops through Marguerite-Bourgeoys Park in the Sud-Ouest borough and invites visitors to engage in a dialogue with history.

Carrousel de l'île

Michel Goulet has transformed the René-Lévesque roundabout on Île-des-Sœurs in the Verdun borough, into a carousel. The artist explains the Carrousel de

l'île as a "work, with twelve remarkable shows, which marks the passage from the whirlpool of Life (the city) to the Haven (the island) and vice versa." Occupying the centre of the roundabout, this work represents a highly personal view of objects or known images, such as a Morris column or the sleeve of the Beatles' album Abbey Road.

The fourth public artwork, by Jean-Pierre Morin

in the Rosemont-La Petite-Patrie borough, will be inaugurated this fall.

Did you know that the city's collection already contains an impressive collection of 300 public artworks, including 225 on outdoor sites and 75 integrated in architecture?

How to contact us



City Hall

275 Notre-Dame Street East
Accès Montréal office
Main floor

Accès Montréal Telephone line

General information

514 872-1111

Emergency – Public works (24 hours)

514 872-3434

Automated messages (24 hours)

514 87-ACCÈS
(514 872-2237)

Property taxes

514 872-2305

TDD Line

(Line for persons with a
telephone device for the deaf)
514 872-0679

To contact your borough

Ahuntsic-Cartierville borough

Borough administration
10794 Lajeunesse Street
514 868-3940

Accès Ahuntsic-Cartierville office

545 Fleury Street East
514 872-6742

Anjou borough

7701 Louis-H.-La Fontaine Blvd.
514 493-8000

Beaconsfield- Baie d'Urfé borough

303 Beaconsfield Blvd.
514 428-4400

Côte-des-Neiges- Notre-Dame-de-Grâce borough

5160 Décarie Blvd.
6th floor

Accès Côte-des-Neiges office

5885 Côte-des-Neiges Road
514 872-6403

Accès Notre-Dame-de-Grâce office

5814 Sherbrooke Street West
514 872-6731

Côte-Saint-Luc-Hampstead- Montréal-Ouest borough

5801 Cavendish Blvd.
514 485-6800

Dollard-Des Ormeaux- Roxboro borough

12001 De Salaberry Blvd.
514 684-1010

Dorval-L'Île-Dorval borough

60 Martin Avenue
514 633-4040

Kirkland borough

17200 Hymus Blvd.
514 694-4100

Lachine borough

1800 Saint-Joseph Blvd.
514 637-7587

LaSalle borough

55 Dupras Avenue
514 367-1000

L'Île-Bizard-Sainte Geneviève-Sainte-Anne-de- Bellevue borough

Borough office
13 Charet Street
514 620-6331

L'Île-Bizard point of service

350 montée de l'Église
514 620-6331

Sainte-Anne-de-Bellevue point of service

109 Sainte-Anne Street
514 457-5500
Emergency 24 hours:
514 684-4444

Mercier-Hochelaga- Maisonneuve borough

5600 Hochelaga Street
514 872-6716

Montréal-Nord borough

4243 Charlevoix Street
514 328-4038

Mont-Royal borough

90 Roosevelt Avenue
514 734-3026

Outremont borough

543 Côte-Sainte-Catherine Road
514 495-6200

Pierrefonds-Senneville borough

Borough office
13665 Pierrefonds Blvd.
514 624-1124

Senneville point of service

35 Senneville Road
514 457-6020

Emergency public works (Outside of normal business hours)

514 630-1234

Plateau-Mont-Royal borough

201 Laurier Avenue East
5th floor
514 872-6752

Pointe-Claire borough

451 Saint-Jean Blvd.
514 630-1200

Rivière-des-Prairies-Pointe- aux-Trembles-Montréal-Est borough

Accès Montréal-Est office
11370 Notre-Dame Street East
514 868-4300

Accès Pointe-aux-Trembles office

3445 Robert-Chevalier Street
514 872-6618

Accès Rivière-des-Prairies office

8910 Maurice-Duplessis Blvd.
514 872-6755

Rosemont-La Petite-Patrie borough

Accès Montréal Office
5650 D'Iberville Street
2nd floor
514 872-6386

Saint-Laurent borough

777 Marcel-Laurin Blvd.
514 855-6000

Saint-Léonard borough

8400 Lacordaire Blvd.
514 328-8400

Sud-Ouest borough

Borough administration
6045 Monk Blvd.

Accès Montréal office

6255 Monk Blvd.
514 872-6458

Verdun borough

4555 Verdun Street
514 765-7000

Ville-Marie borough

888 De Maisonneuve Blvd.
East, 5th floor
514 868-3543

Villeray-Saint-Michel- Parc-Extension borough

Borough administration
529 Jarry Street East, 3rd floor

Accès Villeray office

529 Jarry Street East, 3rd floor
514 872-6381

Accès Saint-Michel office

7511 François-Perrault Street
514 872-6375

Westmount borough

4333 Sherbrooke Street West
514 989-5200

La version française de *Montréal en tête*
est disponible dans tous les bureaux Accès et dans les
autres points de service.

ville.montreal.qc.ca

Printed on recycled paper 